

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Disposizioni Generali

a) I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le "Condizioni Generali di Vendita" – "CGV") formano parte integrante dei contratti conclusi tra la BESSER VACUUM SRL (il "Produttore") e l'Acquirente per la vendita e fornitura dei materiali e macchinari (i "Prodotti") del Produttore.

b) Le CGV si applicano a tutti i rapporti commerciali, di vendita e di fornitura tra il Produttore e l'Acquirente così come richiamate sulle conferme d'ordine. L'Acquirente confermando un ordine dichiara di avere letto, approvato e accettato integralmente le CGV, salvo diverso accordo scritto tra le Parti.

c) Il Produttore si riserva il diritto insindacabile di modificare, integrare o variare in qualunque momento le seguenti CGV.

2. Offerte e Ordini

a) Le offerte del Produttore sono da considerarsi indicative e non vincolanti; il Produttore ha la facoltà di apportare modifiche e variazioni ai listini, tariffe e offerte i quali hanno soltanto carattere informativo e non costituiscono offerta d'acquisto. Il Produttore si riserva, altresì, la facoltà di apportare ai Prodotti eventuali modifiche tecniche migliorative e/o integrative.

b) Gli ordini effettuati verbalmente o per iscritto s'intendono confermati dall'Acquirente con la sottoscrizione della conferma d'ordine per visione e accettazione, e trasmissione della stessa al Produttore. Nel caso in cui l'Acquirente non provveda ad inviare al Produttore copia sottoscritta della conferma d'ordine entro due (2) giorni lavorativi dal ricevimento della medesima, l'ordine effettuato dall'Acquirente si intenderà accettato e confermato in ogni sua parte e il Produttore provvederà a darvi esecuzione. L'accettazione della conferma d'ordine implica l'accettazione delle presenti CGV, le quali prevarranno sulle eventuali condizioni generali di acquisto dell'Acquirente.

c) Il rapporto tra il Produttore e l'Acquirente è regolato dagli ordinativi, dalle conferme d'ordine e dalle presenti CGV; nel loro insieme rappresentano il contratto. In caso di contraddizione, prevarranno le clausole delle presenti CGV, ad eccezione delle condizioni particolari eventualmente incluse nelle conferme d'ordine.

3. Prezzi e Termini di Pagamento

a) I prezzi dei Prodotti indicati nei listini e nelle conferme d'ordine sono netti, espressi in Euro e non comprensivi dell'IVA, la quale deve essere corrisposta in conformità alle specifiche disposizioni indicate nelle conferme d'ordine e nelle fatture. Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, le modalità e i termini per effettuare il pagamento sono quelli specificati nelle conferme d'ordine e nelle fatture emesse dal Produttore.

b) Tasse, imposte, spedizione, carico/scarico, trasporto, assicurazione, oneri bancari, dazi doganali, installazione, formazione all'utente finale ed eventuali servizi aggiuntivi non sono inclusi nei prezzi se non quotati separatamente.

c) Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità indicati dal Produttore, si applicherà la disciplina di cui al D.Lgs. 231/2002, il cui contenuto deve intendersi qui integralmente richiamato e trascritto, con decorrenza automatica degli interessi dal giorno successivo alla scadenza del termine di pagamento indicato in fattura e con imputazione degli interessi moratori nella misura prevista dall'art. 5 del predetto D.Lgs. 231/2002.

d) Nel caso in cui l'attività dell'Acquirente sia condotta non in conformità al corso ordinario degli affari, con ciò intendendosi a titolo esemplificativo, senza alcuna limitazione, l'emissione di atti di sequestro o di protesti, reiterati ritardi nei pagamenti, l'assoggettamento a procedure concorsuali, il Produttore ha il diritto, a propria discrezione, di ritenere sospeso o risolto il contratto, a sospendere o cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto d'affari come immediatamente esigibile ai sensi dell'art. 1186 Cod. Civ., senza che l'Acquirente abbia diritto al risarcimento danni e con annullamento di ogni garanzia.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. General Provisions

a) The terms and conditions set out below (the "General Terms and Conditions of Sale" – "GTCS") shall form part of all the agreements executed between BESSER VACUUM SRL (the "Seller") and the Buyer for the sale and supply of the Seller materials and machinery (the "Products").

b) The GTCS, as mentioned on the order confirmations, shall apply to all business relations, sales and supplies, executed between the Seller and the Buyer. The Buyer, by signing up an order confirmation, declares to acknowledge, approve and accept in full the GTCS, unless otherwise agreed in writing between the Parties.

c) The Seller shall reserve the right to change, integrate or vary the GTCS at any time.

2. Offers and Orders

a) The Seller's offers shall be considered indicative and shall not be binding; the Seller reserves the right to modify and vary price lists, rates and offers, which are only informative and shall not be deemed as a business proposal. The Seller reserves also the right to improve and integrate the Product's technical features.

b) Orders placed orally or in writing shall be regarded as accepted by the Buyer by signing up the order confirmation for acknowledgement and acceptance, and by following the restitution of such duly signed order to the Seller. If the Buyer should fail to send to the Seller the duly signed copy of the order confirmation not later than two (2) business days after receipt, the Buyer's order shall be deemed accepted and confirmed in all its parts and the Seller will execute the order. Acceptance of the order confirmation shall imply acceptance of these GTCS, which shall prevail over whichever general terms and conditions of the Buyer.

c) Business relationship between Seller and Buyer shall be governed by orders, order confirmations and these GTCS; taken as a whole they constitute the agreement between the Parties. In case of contradiction shall prevail the clauses of these GTCS, except special terms expressly included in the order confirmations.

3. Prices and Terms of Payment

a) The prices of the Products indicated in price lists and in order confirmations shall be net prices, expressed in Euro and shall exclude any statutory VAT, which shall be payable pursuant to specific provisions included in the order confirmations and in the invoices. Unless otherwise agreed by the Parties, terms and procedures of payment shall be specified in the order confirmations and in the invoices issued by the Seller.

b) Taxes, duties, shipping, loading/unloading, carriage, insurance, bank charges, customs duties, installation, user training and any additional services are not included in the prices unless separately quoted.

c) If the Buyer fails to make payments within the terms and according to procedures specified by the Seller, it shall be applied the Legislative Decree n. 231/2002, which provisions shall be deemed to be fully referred and transcribed herein, with automatic course of interests from the date following the expiry of the term of payment specified in the invoice, and default interest at the rate prescribed by article 5 of the Legislative Decree n. 231/2002.

d) If the Buyer's business should be operated beyond the ordinary course of business, which shall include, without limitation, when seizure or protest has been made, repeated delays in payments, subjection to insolvency proceedings, the Seller shall have the right to suspend or cancel, at its sole discretion, the agreement, to suspend or cancel further deliveries and to declare all its claims arising from the business relationship as immediately payable, pursuant to article 1186 of the Italian Civil Code, without any Buyer's right to damages and with cancellation of all guarantees.

Il Produttore può, inoltre, in tali casi, richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.

e) L'Acquirente in ogni caso non ha alcun diritto di effettuare compensazioni, trattenute o riduzioni, tranne nel caso in cui la propria domanda in tal senso sia stata definitivamente e giudizialmente accolta.

4. Termini di Consegna

a) Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, qualsiasi termine di consegna si considera puramente indicativo, non essenziale e non vincolante per il Produttore. La consegna dei Prodotti sarà effettuata entro un termine ragionevole coincidente o successivo alla settimana di produzione indicata nella conferma d'ordine. Il Produttore si ritiene esonerato da ogni responsabilità derivante da eventuali ritardi nella consegna, i cui termini si ritengono meramente approssimativi.

b) Il Produttore si riserva in ogni caso il diritto di effettuare consegne parziali.

c) Le condizioni di trasporto applicate sono quelle indicate di volta in volta dal Produttore nelle conferme d'ordine; in assenza di tale indicazione è facoltà del Produttore scegliere il mezzo e le condizioni di trasporto ritenuti idonei.

5. Forza Maggiore

a) L'impossibilità o il ritardo del Produttore nell'adempiere le obbligazioni contrattuali derivanti direttamente o indirettamente, in tutto o in parte, da eventi di forza maggiore o da altri eventi imprevedibili non imputabili al Produttore, ivi inclusi, senza alcuna limitazione, guerra, attacchi terroristici, catastrofi naturali, incendi, inondazioni, terremoti, scarsità di manodopera, energia o materie prime, vertenze di lavoro, scioperi o serrate, mancanza dei mezzi di trasporto o delle forniture di terze parti, disposizioni amministrative, blocchi alle esportazioni o alle importazioni, ordini governativi, o qualsiasi altra causa non imputabile a dolo o colpa grave del Produttore e che possa essere considerata causa di forza maggiore ai sensi di legge, esime il Produttore dall'obbligo di adempimento e lo autorizza a prorogare i termini di consegna per tutta la durata dell'impedimento.

6. Dovere di Ispezione e Accettazione dei Prodotti

a) Al momento della consegna dei Prodotti, l'Acquirente, contestualmente e senza ritardi, dovrà:

(i) ispezionare i Prodotti, verificare quantità e qualità degli stessi e degli imballaggi;

(ii) effettuare un controllo di conformità e, in caso di anomalie, registrare per iscritto nel Documento di Trasporto la riserva di controllo.

b) La denuncia dei vizi e difetti dei Prodotti da parte dell'Acquirente deve essere effettuata entro otto (8) giorni lavorativi dalla data della consegna dei Prodotti. La denuncia dettagliata contenuta nel modulo prestampato fornito dal Produttore deve essere inoltrata in forma scritta al Produttore medesimo entro il termine sopra indicato, allegando la fattura o la ricevuta fiscale d'acquisto. La denuncia deve indicare in maniera chiara, specifica e dettagliata i vizi riscontrati sui Prodotti. Nessuna contestazione con riferimento a quantità, qualità, tipologia e imballaggio dei Prodotti potrà essere effettuata salvo che attraverso la comunicazione apposta sul Documento di Trasporto, conformemente alla procedura sopra indicata.

c) Il Produttore si impegna ad effettuare le opportune verifiche al fine di valutare la fondatezza del reclamo. L'Acquirente acconsente a mettere a disposizione i Prodotti contestati affinché vengano ispezionati; tale ispezione verrà effettuata dal Produttore o da un perito nominato dal Produttore. L'Acquirente è sempre tenuto a rendere al Produttore la componente difettosa (se agilmente estraibile) ovvero l'intero Prodotto viziato.

d) Qualsiasi Prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alla procedura e al termine indicati alla lettera b), per vizi conosciuti o riconoscibili al momento dell'acquisto, si considera definitivamente approvato e accettato dall'Acquirente nello stato in cui si trova, con esclusione delle garanzie di legge.

Moreover, the Seller, in such events, shall request for anticipation on payments or a warranty deposit.

e) The Buyer, in any case, shall have no right to make any compensation, retention or reduction, unless its counterclaims have been conclusively determined in a court of law.

4. Terms of Delivery

a) Unless otherwise agreed in writing by the Parties, any indicated terms of delivery are given for ease of reference only, shall be deemed as non-essential terms and shall be not binding for the Seller. The Products delivery should be made within a reasonable time corresponding to or following the production week specified in the order confirmation. The Seller shall be released from any liability for delivery delays, which terms shall be deemed as merely approximate.

b) The Seller shall reserve in any case the right to delivery in instalments.

c) Transport conditions applied shall be those specified time to time by the Seller in the order confirmations; in the absence of such indication the Seller shall select means of transport and transport conditions considered suitable.

5. Force Majeure

a) The Seller shall not be liable for any failure or delay in performing its obligations, as a result of, directly or indirectly, in whole or in part, force majeure or other unforeseen events outside the Seller's responsibility including, without limitation, war, acts of terrorism, natural disasters, fires, floods, earthquakes, labour-energy-raw materials shortage, labour disputes, strike, lock out, lack of means of transport, lack of supply, acts of public authorities, cease of export or import opportunities, governmental impositions, and any other event not attributable to fraud or gross negligence of the Seller, considered by law as an event of force majeure. Any event of force majeure shall release the Seller from the obligation to comply with any agreed terms and each term of delivery shall be extended throughout the duration of the event.

6. Duty to Inspection and Acceptance of Products

a) Upon taking possession of the Products, the Buyer shall immediately, without delay:

(i) inspect the Products, check quantities, quality and packaging;

(ii) make a conformity check and, in case of goods unchecked, record in writing any objections on the delivery note.

b) In case of a notice of defective Products, the Buyer shall send such notice to the Seller not later than eight (8) business days from the delivery of the Products. The Buyer shall fill in the Seller's pre-printed form with the detailed written notice and forward the form to the Seller within the above-mentioned term, enclosing the invoice or the receipt. The detailed notice shall clearly specify the kind and amount of the alleged defects. No objections with regard to quantities, quality, type and packaging of the Products shall be possible unless a note has been placed on the delivery note in accordance with the above-mentioned procedure.

c) The Seller shall make the necessary checks to assess the validity of the complaint. The Buyer shall agree to make available for inspection the objected Products; such inspection should be done by the Seller or by any expert designated by the Seller. The Buyer shall return, in any case, the defective part (if it is an easily removable component) or the entire defective Product to the Seller.

d) Any Product to which objection shall not have been raised in accordance with the procedure and deadlines set out in paragraph b) herein above, with regard to defects known or recognizable at the delivery of the Products, shall be regarded as approved and accepted by the Buyer in its current state, excluding guarantees by law.

7. Termini di Garanzia

a) Il Produttore garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e sono conformi agli standard e alle specifiche tecniche forniti. Tutti i Prodotti sono, altresì, conformi alla normativa comunitaria di riferimento:

- (i) DIR 2006/42/CE (Direttiva Macchine);
- (ii) DIR 2006/95/CE (Direttiva Bassa Tensione);
- (iii) DIR 89/336/CE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica).

b) La garanzia per difetto di conformità e/o di fabbricazione dei Prodotti nuovi ha durata pari a:

- (i) dodici (12) mesi consecutivi decorrenti dalla data riportata in fattura qualora l'Acquirente sia un professionista/rivenditore;
- (ii) ventiquattro (24) mesi consecutivi decorrenti dalla data riportata sulla ricevuta fiscale qualora l'Acquirente sia un consumatore.

c) La denuncia dei vizi e difetti dei Prodotti da parte dell'Acquirente deve essere effettuata entro:

- (i) otto (8) giorni lavorativi dalla scoperta qualora l'Acquirente sia un professionista/rivenditore;
- (ii) due (2) mesi dalla scoperta qualora l'Acquirente sia un consumatore.

d) Il Produttore si impegna ad effettuare le opportune verifiche al fine di valutare la fondatezza del reclamo. L'Acquirente acconsente a mettere a disposizione i Prodotti contestati affinché vengano ispezionati; tale ispezione verrà effettuata dal Produttore o da un perito nominato dal Produttore. L'Acquirente è sempre tenuto a rendere al Produttore la componente difettosa (se agilmente estraibile) ovvero l'intero Prodotto viaziato.

e) La garanzia è limitata alla sostituzione e/o riparazione gratuita dei pezzi originali sui quali si riscontrano, a giudizio insindacabile del Produttore, la non conformità alle specifiche tecniche fornite per iscritto dal Produttore, attribuibile a difetti di conformità e/o di fabbricazione. La garanzia non contempla la sostituzione integrale dei Prodotti consegnati. La riparazione e/o sostituzione dei pezzi originali non comporta alcuna proroga della decorrenza dei termini di garanzia.

f) I costi per il ritiro/riconsegna dei Prodotti difettosi, la manodopera e la sostituzione e/o riparazione dei pezzi originali sono a carico del Produttore. I costi per il ritiro/riconsegna dei Prodotti difettosi, la manodopera e la sostituzione e/o riparazione delle componenti esclusi dall'ambito di applicazione della garanzia - sia per lo spirare dei termini di garanzia sia per interventi non coperti dalla garanzia - sono a carico dell'Acquirente, secondo le modalità, termini e costi previsti per il servizio di assistenza tecnica post-vendita. Il ripristino dei Prodotti difettosi sarà effettuato indicativamente entro otto (8) giorni lavorativi dal ricevimento degli stessi da parte del Produttore.

g) La garanzia si applica solo sui Prodotti installati, utilizzati e conservati in conformità alle istruzioni fornite dal Produttore nel manuale d'uso. Ogni inconveniente o anomalia derivante da un uso improprio, scorretto, inadeguato alla messa in servizio, o dalla mancanza di manutenzione e conservazione dei Prodotti è escluso dall'ambito di applicazione della garanzia. L'eventuale modifica o sostituzione delle componenti dei Prodotti non autorizzata dal Produttore, solleva il Produttore da responsabilità civili e penali, facendo decadere ogni garanzia.

h) La garanzia non copre le componenti consumabili o soggette a normale usura né anomalie derivanti da forza maggiore. I danni o guasti riscontrati sulle parti elettriche/elettroniche dei Prodotti sono esclusi dall'ambito di applicazione della garanzia, salvo diversa valutazione del Produttore.

8. Servizio di assistenza post-vendita

a) Il Produttore garantisce all'Acquirente professionista/rivenditore il servizio di assistenza tecnica post-vendita gratuito per un periodo pari a diciotto (18) mesi consecutivi decorrenti dalla data riportata in fattura. Successivamente a tale periodo, il Produttore garantisce il servizio di assistenza tecnica post-vendita al prezzo di mercato, previa approvazione del preventivo di spesa da parte dell'Acquirente.

7. Terms of Warranty

a) The Seller hereby represents and warrants that the Products shall be free from defects and shall comply with models and technical specifications forwarded by the Seller. All the products shall be in accordance with the relevant EU regulations:

- (i) DIR 2006/42/EC (Machinery Directive);
- (ii) DIR 2006/95/EC (Low Voltage Directive);
- (iii) DIR 89/336/EC (Electromagnetic Compatibility Directive).

b) The warranty for lack of conformity and/or for manufacturing defects of the new Products shall last:

- (i) twelve (12) consecutive months from the date of the invoice if the Buyer is a trader/retailer;
- (ii) twenty-four (24) consecutive months from the date of the receipt if the Buyer is a consumer.

c) The Buyer's notice of faults and defects of the Products shall be made within:

- (i) eight (8) business days after discovery if the Buyer is a trader/retailer;
- (ii) two (2) months after discovery if the Buyer is a consumer.

d) The Seller shall make the necessary checks to assess the validity of the complaint. The Buyer shall agree to make available for inspection the objected Products; such inspection shall be done by the Seller or by any expert designated by the Seller. The Buyer shall return, in any case, the defective part (if it is an easily removable component) or the entire defective Product to the Seller.

e) The warranty is limited to free replacement and/or repair of the original parts of the Products, which, in Seller's sole discretion, shall be found not in compliance with technical specifications forwarded by the Seller, for lack of conformity and/or for manufacturing defects. Replacement of the entire delivered Products shall be out of warranty. Replacement and/or repair of the original parts of the Products shall not involve the extension of the warranty period.

f) Costs for the defective Products recall/redelivery, labour and replacement and/or repair of the original parts of the Products under warranty, shall be charged to the Seller. Costs for the defective Products recall/redelivery, labour and replacement and/or repair of parts of the Products out of warranty - for expiration of the warranty period and/or for services out of warranty - shall be charged to the Buyer, according to procedures, terms and costs determined for the after-sales assistance service. Replacement and/or repair of the defective Products shall be made approximately within eight (8) business days after the receipt of the Products by the Seller.

g) The warranty shall be valid only for Products installed, used and maintained in accordance with technical specifications forwarded by the Seller in the user's guide. The warranty shall not be valid if the defect or not conformity will be proved to be depending on improper use or not suitable applications of the Products, or if the Products has been incorrectly placed in operation, or in case of lack of maintenance and preservation of the Products. Any change or replacement of Products parts, which has not been authorized by the Seller, shall release the Seller from any civil or criminal liabilities, and shall make the warranty invalid.

h) The warranty shall not include consumable supplies or components subject to normal wear and tear, nor defects due to force majeure. The warranty shall not include defective electrical/electronic parts of the Products, unless otherwise stated by the Seller.

8. After-Sales Assistance Service

a) The Seller shall provide to the Buyer as a trader/retailer the free after-sales assistance service for a period of eighteen (18) consecutive months from the date of the invoice. After the expiry of this period, the Seller shall provide the after-sales assistance service according to market prices, following the Buyer's approval of the estimated budget.

b) Il servizio di assistenza tecnica post-vendita è attivabile dall'Acquirente alle seguenti tassative condizioni:

(i) esperimento di un primo tentativo di assistenza telefonica presso gli uffici del Produttore;

(ii) esibizione della fattura o della ricevuta fiscale comprovante l'avvenuta rivendita dei Prodotti;

(iii) reso della componente difettosa (se agilmente estraibile) ovvero del Prodotto viziato.

9. Limitazione della Responsabilità

a) All'Acquirente non è riconosciuto alcun ulteriore diritto o rimedio rispetto a quanto previsto dalle CGV. In particolare, il Produttore non è responsabile per alcun indennizzo richiesto per violazione o inadempimento contrattuale, per qualsiasi danno diretto, indiretto o perdita di profitto sopportato dall'Acquirente in conseguenza dell'uso, del mancato uso, o dell'installazione dei Prodotti in altri prodotti, ad eccezione delle ipotesi di ripristino in garanzia di cui all'art. 7 delle CGV o in caso di dolo o colpa grave da parte del Produttore.

b) Il Produttore impiegherà la dovuta diligenza nell'adempimento delle obbligazioni contrattuali; in nessun caso potrà essere ritenuto responsabile per i danni direttamente o indirettamente causati dalla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti.

c) I cataloghi, i listini prezzi o altro materiale promozionale del Produttore hanno valenza meramente indicativa della tipologia dei Prodotti e dei prezzi. Le indicazioni ivi contenute non sono vincolanti per il Produttore il quale si riserva la facoltà di apportare le necessarie modifiche ed aggiornamenti. Il Produttore non si assume alcuna responsabilità per errori o omissioni contenuti nei listini prezzi o nel materiale promozionale.

d) In nessun caso la responsabilità per danni del Produttore potrà eccedere il prezzo pagato dall'Acquirente per i Prodotti acquistati.

e) La garanzia sulla disponibilità dei pezzi di ricambio è limitata ai termini massimi di garanzia stabiliti dalle presenti CGV.

10. Recesso del Produttore

a) Avvenimenti inattesi quali forza maggiore, alterazione delle condizioni economiche e cambiamenti del contenuto delle prestazioni che abbiano una notevole influenza sulle obbligazioni contrattuali legittimano il Produttore a recedere totalmente o parzialmente dal contratto mediante comunicazione scritta, senza alcun diritto al risarcimento da parte dell'Acquirente.

11. Annullamento degli Ordini

a) Qualora l'Acquirente decida di annullare l'ordine, in tutto o in parte, il Produttore si riserva di esercitare ogni azione legale al riguardo. In tal caso la fornitura realizzata rimarrà nella disponibilità del Produttore e gli acconti eventualmente versati verranno trattenuti a titolo di risarcimento dei danni patiti. Il Produttore conserva in ogni caso il diritto al risarcimento dei danni ulteriori.

b) In caso di mancato ritiro degli ordinativi già evasi, il Produttore si riserva, altresì, il diritto di applicare all'Acquirente una penale pari al 25% dell'importo pattuito.

12. Riserva di Proprietà

a) I Prodotti rimangono di piena proprietà del Produttore sino alla data in cui l'Acquirente non abbia provveduto al pagamento dell'intero prezzo e di tutte le somme dovute al Produttore, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1523 Cod. Civ. Fino a tale momento l'Acquirente non può cedere i Prodotti o i diritti su questi ultimi a terzi, i rischi relativi ai Prodotti rimangono interamente a carico dell'Acquirente e su quest'ultimo grava l'obbligo di custodire i Prodotti adeguatamente immagazzinati, protetti e assicurati.

b) Qualora la risoluzione del contratto abbia luogo per inadempimento dell'Acquirente, si conviene che le somme riscosse a qualsiasi titolo rimangano acquisite dal Produttore a titolo d'indennità e i Prodotti già consegnati debbano essere restituiti al Produttore a spese dell'Acquirente.

b) The Buyer should activate the Seller's after-sales assistance service under the following essential conditions:

(i) to make a first attempt of telephone assistance at the Seller's offices;

(ii) to present the invoice or the receipt which proves the effective resale of the Products;

(iii) to return the defective part (if it is an easily removable component) or the entire defective Product to the Seller.

9. Limitation of Liability

a) The Buyer shall be not entitled to any further right or remedy than those envisaged by the GTCS. In particular, the Seller shall not be responsible for any compensation due to breach of contract or default, for any direct or indirect damage or loss of profit of the Buyer, due to use, inability to use, or incorporation of the Products in other products, unless under warranties granted in paragraph 7 herein above or in cases of wilful misconduct or gross negligence of the Seller.

b) The Seller shall comply with the contractual obligations with due diligence; the Seller shall not be liable for any loss or damage of any kind whatsoever caused directly or indirectly by delay in the completion of the contract or late delivery of the Products.

c) Catalogues, price lists or other advertising material of the Seller shall be only an indication of Products' features and prices. Such indications shall be not binding and the Seller shall reserve the right to occasionally modify and update them. The Seller shall not be responsible for errors or omissions of its price lists or advertising material.

d) Under no circumstances, the Seller's liability for damages shall exceed the Products price paid by the Buyer.

e) The availability of spare parts is ensured for the maximum period of warranty established in the GTCS herein.

10. Withdrawal of the Seller

a) Unexpected events as force majeure, modification of financial conditions and of contract performance, which should greatly affect contractual obligations, shall justify the Seller's termination, in whole or in part, of the contract, by sending to the Buyer a written notice, without any right to compensation for Buyer's damages.

11. Cancellation of Orders

a) In case of Buyer's cancellation of orders, in whole or in part, the Seller shall take any legal action against the Buyer. The Products related to such orders shall remain in the Seller's availability and all the Buyer's advance payments shall be withheld as compensation for damages. The Seller shall reserve the right to compensation for additional damages.

b) In case of Buyer's failure to collect orders, the Seller shall reserve also the right to impose a penalty to the Buyer equal to 25% of the amount agreed.

12. Retention of Title

a) The Products shall remain in the property of the Seller until the date of the full payment by the Buyer of the entire price of the Products and of all amounts due to the Seller, pursuant to and in accordance with article 1523 of the Italian Civil Code. Until that time the Buyer shall not assign the Products or the related rights to third parties, shall bear all risks related to the Products and shall keep the Products properly stored, protected and insured.

b) The Parties hereby acknowledge and agree that in case of termination of the contract for Buyer's breach of the contract, all the amounts of whatever nature recovered by the Seller shall be forfeited as a compensation and the delivered Products shall be returned to the Seller at the Buyer's expenses.

c) Qualora i Prodotti oggetto della riserva di proprietà divengano oggetto di atti cautelativi od esecutivi da parte di terzi, l'Acquirente dovrà fornire all'ufficiale giudiziario procedente idonea prova scritta attestante la riserva di proprietà in favore del Produttore. In caso di inadempimento dell'Acquirente, le spese per il recupero dei Prodotti e l'eventuale risarcimento dei danni patiti dal Produttore saranno posti a carico dell'Acquirente.

d) Nel caso in cui, nel Paese nel quale l'Acquirente ha il proprio domicilio, per la validità della riserva di proprietà a favore del Produttore, sia necessario l'espletamento di specifiche formalità quali, senza alcuna limitazione, la registrazione dei Prodotti in pubblici registri, ovvero l'apposizione sugli stessi di appositi sigilli, l'Acquirente si impegna sin d'ora a collaborare in buona fede con il Produttore e a porre in essere tutti gli atti necessari al fine di far ottenere a quest'ultimo il riconoscimento della riserva di proprietà.

13. Proprietà Industriale e Intellettuale

a) Ogni tecnologia, progetto, invenzione, disegno, procedimento, know-how, segno distintivo, software, calcolo, metodo, soluzione, idea, miglioramento, modifica, contributo, e in generale tutte le informazioni o la documentazione associata, sviluppati dall'Acquirente o forniti dal Produttore per l'offerta, l'esecuzione del contratto o incorporata nella progettazione o nel funzionamento dei Prodotti, che implichi la proprietà industriale o intellettuale, è di proprietà esclusiva del Produttore.

b) Ogni utilizzo della Proprietà Industriale e Intellettuale del Produttore da parte dell'Acquirente per scopi diversi da quelli consentiti dal contratto, dal funzionamento e dalla manutenzione dei Prodotti, se non espressamente autorizzato per iscritto dal Produttore, si intende in violazione dei diritti esclusivi del Produttore, il quale avrà diritto alla tutela cautelare, riparatoria, risarcitoria e ogni altro rimedio previsto dalle leggi vigenti.

c) L'Acquirente si impegna a non riprodurre, a non divulgare a terzi e ad assumere, altresì, le opportune cautele nei confronti del proprio personale al fine di garantire la tutela della Proprietà Industriale e Intellettuale del Produttore.

14. Riservatezza

a) Tutte le informazioni accessibili da parte dell'Acquirente nell'esecuzione del contratto, inclusi i termini propri dello stesso, avranno carattere riservato, ad eccezione del caso in cui le informazioni siano di dominio pubblico, e non saranno rivelate a terzi né utilizzate direttamente o indirettamente per scopi diversi da quelli contrattualmente previsti.

b) L'obbligo di riservatezza rimarrà in vigore per almeno due (2) anni successivamente all'integrale pagamento del prezzo e dell'adempimento di tutte le obbligazioni derivanti dal contratto in essere tra le Parti.

15. Trattamento dei Dati Personali

a) I dati personali dell'Acquirente saranno trattati secondo quanto disposto dalla legge italiana in materia di trattamento dei dati personali (D.Lgs. 196/2003 e successive modifiche). L'Acquirente, nel ricevere la relativa informativa, autorizza l'inserimento dei suoi dati personali nell'archivio del Produttore. Il responsabile del trattamento dei dati personali è la Besser Vacuum Srl, con sede in Dignano (Ud), Italia, 33030, Via Casarsa n. 57, P.IVA 02017480415. I dati saranno trattati da dipendenti e collaboratori della Besser Vacuum Srl in conformità alle istruzioni ricevute, esclusivamente per gli scopi di cui alla presente informativa.

b) I dati forniti saranno trattati con modalità e procedure telematiche ed informatiche, nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla legge e per il perseguimento delle seguenti finalità: osservanza degli obblighi di legge, adempimento del contratto di compravendita, attività promozionale, gestione commerciale, amministrativa, fiscale, marketing, la comunicazione con terze parti e la commercializzazione anche *online* dei Prodotti. Ai sensi dell'articolo 7 del D.Lgs. 196/2003, l'Acquirente ha il diritto di richiedere al Produttore l'accesso, l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima dei propri dati e il blocco dei dati trattati in violazione di legge.

c) If the Products subject to retention of title should be covered by injunctive relief or executive acts by third parties, the Buyer shall provide to the bailiff concerned written evidence of the retention of title for the benefit of the Seller. In case of Buyer's breach of the contract, all costs for the recovery of the Products and compensation for damages shall be charged to the Buyer.

d) If in the Country of the Buyer's domicile for the validity of the retention of title for the benefit of the Seller it is necessary to fulfil some specific formalities as, without limitation, to enter the products in public registers or to affix particular seals on them, the Buyer shall cooperate in good faith with the Seller and shall do its best effort for carry out all the necessary actions in order to obtain a valid retention of title right on the Products for the benefit of the Seller.

13. Industrial and Intellectual Property

a) The Parties hereby agreed and acknowledge that whatever kind of technology, project, invention, design, process, know-how, trademark, software, calculation, procedure, solution, concept, enhancement, amendment, innovative contribution, and all information, data and related documentation developed by the Buyer or provided by the Seller in the offer, for performance of the contract or as part of Seller's designs or related to Products working, shall be considered as exclusive property of the Seller.

b) Any use of Seller's IP rights by the Buyer for different purposes than those allowed by the contract and by the use and maintenance of Products, unless expressly authorized in writing by the Seller, shall be considered in breach of the Seller's exclusive IP rights and the Seller shall take any precautionary, remedial and compensation measures and every other legal action required by applicable law.

c) The Buyer shall undertake not to reproduce neither to disclose to third parties the contents of the Seller's IP rights, and shall undertake the proper precautions towards its staff in order to grant the above protection.

14. Confidentiality

a) The Buyer shall keep strictly confidential all the information related to the performance of the contract and the purpose of the contract, unless information which has come into the public domain, and shall not reveal to third parties, nor use, directly or indirectly, such information for any purpose other than the purpose specified in the contract.

b) Buyer's duties of confidentiality shall remain in force at least for two (2) years after the full payment by the Buyer of the entire price of the Products and the performance of all the contractual obligations.

15. Data Protection Law

a) Personal data of the Buyer shall be processed in accordance with the Italian data protection law (Legislative Decree 196/2003 as subsequently amended). The Buyer hereby shall receive the privacy policy information and shall authorized the registration of its personal data in the Seller's files. The data controller is Besser Vacuum Srl, having its registered office at Via Casarsa no. 57, Dignano 33030 (Ud), Italy, VAT Code 02017480415. Buyer's personal data shall be collected and processed by Besser Vacuum staff and its collaborators according to the instructions received, for the only purpose of the performance of this agreement.

b) Personal data shall be processed by IT procedures according to rules of confidentiality and security provided for by law, in pursuance of the following purposes: compliance with legal obligations, performance of the sale contract, advertising, commercial, administrative and financial management, marketing, dealings with third parties and online sales of the Products. Pursuant to article 7 of the Italian Legislative Decree 196/2003, the Buyer has the right to ask to the Seller the access, updating, amendment, integration, deletion, transformation in anonymous form of its data and blocking of data processed in violation of law.

16. Nullità

a) La nullità o l'invalidità di qualsiasi clausola delle presenti CGV o del contratto stipulato tra le parti non si estende alle rimanenti disposizioni, le quali rimarranno in vigore.

17. Legge Applicabile

a) Le presenti CGV ed i contratti ad esse correlati e la loro esecuzione sono regolati dalla Legge Italiana.

b) Le Parti escludono espressamente l'applicazione della Convenzione di Vienna del 1980 sulla Compravendita Internazionale di Merci.

18. Foro Competente

a) Qualsiasi controversia insorta tra le Parti connessa o dipendente dall'interpretazione, applicazione o esecuzione delle presenti CGV e dei contratti ad esse correlati, che non possa essere risolta amichevolmente, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Foro di Udine (Italia), con esclusione di ogni foro eventualmente concorrente o alternativo.

b) Le parti concordano che soltanto al Produttore, a propria discrezione, sia riservata la facoltà di rinunciare alla competenza del foro esclusivo di cui al precedente paragrafo a) per agire in giudizio davanti al giudice competente presso la sede dell'Acquirente.

19. Disposizioni Finali

a) La lingua regolatrice e prevalente, in caso di eventuali controversie in merito all'interpretazione delle CGV è l'italiano, nonostante la traduzione in qualsiasi altra lingua.

16. Invalidity

a) The invalidity or inapplicability of any provision of these GTCS or of the agreement between the Parties shall not affect the validity or applicability of the other provisions.

17. Applicable Law

a) These GTCS, the related agreements and their execution shall be governed by the laws of Italy.

b) The Parties hereby agree and acknowledge that it is expressly excluded the application of the Vienna Convention on the Sale of Goods (1980).

18. Jurisdiction

a) All disputes between the Parties in connection with or arising out of the interpretation, application or execution of these GTCS and the related agreements, which the Parties are not resolved amicably, shall be settled under the exclusive jurisdiction of Udine (Italy), excluding all competing or alternative courts.

b) The Parties hereby acknowledge and agree that the Seller shall reserve the right, at its own discretion, to give up the exclusive jurisdiction as described in paragraph a), and to take legal actions before the competent court of the place where the Buyer has his registered office.

19. Final Provisions

a) The regulatory and prevailing language in case of possible disputes related to the interpretation of these GTCS is Italian, despite the translation in any other language.

FIRMA PER ACCETTAZIONE
SIGNATURE FOR ACCEPTANCE

Si dichiara di avere preso esatta visione delle sopra estese Condizioni Generali di Vendita, con particolare attenzione ai seguenti capi: Art. 3 Prezzi e termini di pagamento; Art. 4 Termini di consegna; Art. 6 Doveri di ispezione e accettazione dei prodotti; Art. 8 Diritto di regresso e servizio di assistenza post-vendita; Art. 9 Limitazione della responsabilità; Art. 10. Recesso del produttore; Art. 11 Annullamento degli ordini; Art. 18 Foro competente.

Le clausole riportate, oggetto di specifica trattativa, si intendono accettate ad ogni conseguente effetto e in particolare ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 Cod. Civ.

The Parties hereby agree and acknowledge that the provisions of these General Terms and Conditions of Sale have been acknowledged and understood, with particular attention to these clauses: Clause 3. Prices and terms of payment; Clause 4. Terms of delivery; Clause 6. Duty to inspection and acceptance of products; Clause 8. Right of recourse and after-sale assistance service; Clause 9. Limitation of liability; Clause 10. Withdrawal of the seller; Clause 11 Cancellation of orders; Clause 18. Jurisdiction.

These clauses, individually negotiated, shall be deemed accepted with all consequential effects, pursuant to and in accordance with Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code.

FIRMA PER ACCETTAZIONE
SIGNATURE FOR ACCEPTANCE
